



*CONTACTS & CONTRASTS*  
*Language, Literature, Culture*



---

UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES IN KONIN

**C&C 2023**

**LANGUAGES IN CULTURAL PERSPECTIVES:  
PRACTICES, DISCOURSES, COGNITION**

27 – 29 March 2023, online conference

**CONFERENCE PROGRAMME**

## Monday, 27 March 2023

10.00 – 10.30 CET	<b><u>CONFERENCE OPENING</u></b> Artur Zimny (Rector of University of Applied Sciences in Konin) Anna Stolarczyk-Gembiak (Dean of Faculty of Humanities and Social Sciences) Grzegorz Pawłowski (Head of Department of Language and Communication)		
10.30 – 11.30	<b><u>PLENARY LECTURE 1</u></b> Dagmar Gromman (University of Vienna) <i>Transcultural Communication in the Age of Machine Translation</i> Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk		
11.30 – 12.30	<b><u>PLENARY LECTURE 2</u></b> Britta Schneider (European University Viadrina, Frankfurt am Oder) <i>Language Technology as Cultural Practice: Western Biases in Computational Language Discourse</i> Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk		
12.30 – 13.30	LONG BREAK		
	<b><u>Session 1</u></b> <b>Languages and cultures in contact and contrast</b> Chair: Bożena Miastkowska	<b><u>Session 2</u></b> <b>Meaning and cognition</b> Chair: Marcin Trojszczak	<b><u>Session 3</u></b> <b>Concepts and discourses</b> Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk
13.30 – 14.00	Antoni Brosa-Rodríguez, María José Rodríguez-Campillo (Universitat Rovira i Virgili) <i>How typologically "universal" are code-switching languages? A quantitative characterization of Turkish-German code-switching</i>	Paul Wilson (University of Łódź) <i>British English Versus Polish Emotion Concepts: The Role of Power</i>	Giuseppina Scotto di Carlo (Università di Napoli 'L'Orientale') <i>"Will You Destroy My Life? OMG, Yes!": A thematic and multimodal analysis of MGTOW Memes</i>

14.00 – 14.30	Irina-Marinela Deftu (Alexandru Ioan Cuza University of Iasi) <i>Contacts Between Languages: From Cultural Imperialism to Linguistic Imperialism. Romanian-Korean Linguistic Interferences. (Socio)linguistic Practices of Young Romanians: Behaviors and Attitudes</i>	Chia-Rung Lu (National Taiwan University) <i>Preferred types of genericity of metaphor/metonymy in expressing coronavirus and epidemic in Mandarin and English</i>	Zsuzsanna Zsubrinszky (Budapest University of Technology and Economics) <i>Cultural phenomena in holiday memes</i>
14.30 – 15.00	Ifigeneia Dosi, Evgenia Karadimoula, Klisilda Loubonia (Democritus University of Thrace) <i>Vocabulary, reading comprehension, verbal working memory and contextual factors: their interrelation in the case of Greek monolingual and Greek-Turkish bilingual children</i>	Tran Thi Hien (Vietnam National University) <i>Conceptual changes of the Western heart in Vietnamese</i>	Lucia La Causa (University of Catania) <i>Not just for fun: Egyptians' socio-political issues through internet humorous memes and cartoons</i>
15.00 – 15.30	Edoardi Nardi (Università degli Studi 'G. Marconi', Rome) <i>The linguistic competence of the New Testament writers: a study in Greek-Hebrew bilingualism</i>	Minjae Lee (National Taiwan University) <i>More Efficient Strategies for Transferring Pain in Korean: Synesthesia and Metaphor Based on Taste and Temperature</i>	Ramona Teresa Plitt (Technical University of Dresden) <i>"No Amount of Sleep in the World Could Cure the Tiredness I Feel" – A Linguistic Exploration of 'Sick Style' on Social Media</i>
15.30 – 16.00	Luca Iezzi (University 'G. d'Annunzio' of Chieti-Pescara) <i>Code-switching in the Johnsons' correspondence</i>	Maria Mitsiaki, Zoe Gavriilidou (Democritus University of Thrace) <i>A cognitive and critical analysis of COVID-19 metaphors in the Greek media headlines</i>	
16.00 – 16.30	SHORT BREAK		
	<a href="#">Session 1</a> <b>Languages and cultures in contact and contrast</b> Chair: Bożena Miastkowska	<a href="#">Session 2</a> <b>Meaning and cognition</b> Chair: Marcin Trojszczak	<a href="#">Session 3</a> <b>Concepts and discourses</b> Chair: Marek Gralewski

16.30 – 17.00	Emmanouela V. Seiradakis (Technical University of Crete & Hellenic Open University) <i>Sometimes I felt like I was drowning: the challenges of low-literate migrant women in learning Greek as a second language</i>	Joseph Ochieng Jaoko (Eotvos Loránd University in Budapest) <i>A linguistic analysis of metaphorical euphemisms used in Dholuo HIV/AIDS discourse</i>	Ester Di Silvestro, Marco Venuti (University of Catania) <i>Discursive News Values Analysis: the case of Liz Truss' representation in the British Press</i>
17.00 – 17.30	Deborah Wockelmann (Johannes Gutenberg-University, Mainz) <i>Repertoires, Speakers, and Their Choices – Multilingual Practices in Kampala, Uganda</i>	Ledia Kazazi (University of Elbasan “Aleksander Xhuvani”) <i>European Integration as a Wedding Ceremony – A critical metaphor analysis of Albania – EU relations</i>	Aleksej Tikhonov (Humboldt University Berlin) <i>Influencers, rappers, politicians, or what's authentic internet register? A study on Polish and Czech YouTube comments from 2021-2023</i>
17.30 – 18.00		Elżbieta Zaniewicz (Siedlce University of Natural Sciences and Humanities) <i>Conceptualization of selected economic phenomena: conceptual metaphors and integration networks present in English and Polish business discourse</i>	Eugenia Haluszka, Camila Niclis, Antonio Pareja Lora, Laura Rosana Aballay (Universidad Nacional de Córdoba) <i>Application of natural language processing for the recognition of obesity topics in the discourses of Argentinean Twitter users</i>

**Tuesday, 28 March 2023**

<p>9.00 – 10.00 CET</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>PLENARY LECTURE 3</u></b>  Miroslaw Pawlak  (University of Applied Sciences in Konin; Adam Mickiewicz University in Kalisz)  <i>Macro- and micro-perspective in research on individual differences in SLA:  A case against throwing the baby out with the bathwater</i>  Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</p>		
<p>10.00 – 11.00</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>PLENARY LECTURE 4</u></b>  Tomasz Płodowski  (University Cardinal Stefan Wyszyński in Warsaw)  <i>Polish political party rhetoric as a reflection of divergent conservative, liberal, and left-wing moral foundations</i>  Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</p>		
<p>11.00 – 11.30</p>	<p style="text-align: center;">SHORT BREAK</p>		
	<p><b><u>Session 1</u></b>  <b>“Languages of Offence in Digital Perspectives” Workshop</b>  Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</p>	<p><b><u>Session 2</u></b>  <b>Language structure and history</b>  Chair: Marcin Trojszczak</p>	<p><b><u>Session 3</u></b>  <b>Concepts and discourses</b>  Chair: Marek Derenowski</p>
<p>11.30 – 12.00</p>	<p>Barbara Lewandowska-Tomaszczyk (University of Applied Sciences in Konin), Anna Bączkowska (University of Gdańsk), Marcin Trojszczak (University of Applied Sciences in Konin), Chaya Liebeskind (Jerusalem College of Technology), Slavko Zitnik (University of Ljubljana)  <i>A simplified offensive language taxonomy in Polish against corpus data</i></p>	<p>Sevinj Fataliyeva (Baku Slavic University)  <i>A contrastive study of phonetic repetitions in the epics “Beowulf” and “The Book of Dede Korkut”</i></p>	<p>Daniel Earl D. Juanga (University of Santo Tomas in Manila)  <i>Science sells: A multimodal discourse analysis of selected skincare e-advertisements in Lazada and its discursive production of science</i></p>

12.00 – 12.30	Anna Bączkowska (University of Gdańsk) <i>Hateful language on Polish Twitter: availability, potential and problems</i>	Andrew H. C. Chuang, Yulin Chang (National Taiwan University) <i>From Use to Mention: Path-Locative Constructions that Trigger Conversion in English</i>	Asma Iqbal (National Textile University Faisalabad) <i>Hyper-reality in the Advertisements of soft drinks: A Semiotic Analysis</i>
12.30 – 13.00	Sh. Mussiraliyeva, M. Bolatbek (al-Farabi Kazakh National University) <i>Detection of extremist messages in web resources in the Kazakh language</i>	Leszek Szymański (University of Zielona Góra) <i>Early contexts of double modals</i>	Soheila Seyed Ghaleh (TU Bergakademie Freiberg), Michael B. Hinner (TU Bergakademie Freiberg), Behrouz Sadeghi Amroabadi (Chamran University of Ahvaz) <i>Investigating the impact of culture on the German tourist industry based on Hofstede model</i>
13.00 – 13.30	Giedrė Valūnaitė-Oleškevičienė (Mykolas Romeris University, Vilnius), Linas Selmistraitis (Mykolas Romeris University, Vilnius), Andrius Utkas (Vytautas Magnus University, Kaunas), Dangis Gudelis (Mykolas Romeris University, Vilnius) <i>Detecting offensive language in Lithuanian</i>	Maciej Laskowski (ANS in Piła) <i>Polish-English literary and cultural relationships in the Middle Ages</i>	Nina Shtok (Vistula University in Warsaw) <i>The Construction of National “We” in Russian War-Related Political Discourse</i>
13.30 – 14.30	LONG BREAK		
	<a href="#">Session 1</a> <b>“Languages of Offence in Digital Perspectives” Workshop</b> Chair: Linas Selmistraitis	<a href="#">Session 2</a> <b>Languages and cultures in contact and contrast</b> Chair: Agnieszka Borowiak	<a href="#">Session 3</a> <b>Language education and language teaching</b> Chair: Marek Derenowski
14.30 – 15.00	Svitlana Nasakina (Odesa State Agrarian University) <i>Offensive Vocabulary in Internet: the Conflict Strategy or the Communication Techniques?</i>	Di Ji (University of Auckland) <i>The Role of Chinese Culture on Chinese Heritage Language Retention in New Zealand</i>	Zhu Yifan, Hu Jie (Zhejiang University) <i>Examining the Impact of Positive Emotional Experiences on College Students’ Academic Performance in EFL Class: A Regression Analysis</i>

15.00 – 15.30	Talya Natania, Chaya Liebeskind (Jerusalem College of Technology) <i>Clickbait Detection in Hebrew</i>	Kevin Martens Wong <i>Diseides: Developing a base-16 / hexadecimal counting system as part of the long-term language and intangible cultural heritage revitalisation of Kristang, a critically endangered creole language and community in Singapore</i>	Viviana Gaballo (Sapienza University of Rome) <i>Translation-oriented content-driven language teaching and learning</i>
15.30 – 16.00	María Elena Placencia (Birbeck University of London) <i>Racial slurs in conflict talk on Ecuadorian Twitter interactions: Same negative beliefs – old and new realizations</i>	Małgorzata Karczewska (University of Zielona Góra) <i>Names of nationalities in English and Italian phraseology. A study of selected examples</i>	Eriada Çela (University of Elbasan “Aleksander Xhuvani”) <i>The Intersection of Literature, Culture and Gender Studies: Exploring Albanian Students’ Perspectives</i>
16.00 – 16.30	Mariam Matiashvili (Iv. Javakhishvili Tbilisi State University) <i>Linguistic Analysis of Argumentation Structures in Georgian Political Speeches</i>	Melanie Clinton (Aston University Birmingham) <i>A qualitative analysis on how Islamic marriage certificates may contribute to an understanding that a legal marriage has taken place in England and Wales</i>	Saveena (Chakrika) Veeramoothoo (University of Houston Downtown), Barbara Lewandowska-Tomaszczyk (University of Applied Sciences in Konin) <i>The influence of classroom contexts in students’ experiences of TAPP</i>
16.30 – 17.00	BREAK		
	<a href="#">Session 1</a> <b>“Languages of Offence in Digital Perspectives” Workshop</b> Chair: Linas Selmistraitis	<a href="#">Session 2</a> <b>Languages and cultures in contact and contrast</b> Chair: Marcin Trojszczak	<a href="#">Session 3</a> <b>Concepts and discourses</b> Chair: Agnieszka Borowiak
17.00 – 17.30	Chaya Liebeskind (Jerusalem College of Technology), Marina Litvak, Natalia Vanetik (Israel Shamoon College of Engineering, Beer Sheva) <i>Hebrew Offensive Language Taxonomy and Dataset</i>	Soheila Seyed Ghaleh (TU Bergakademie Freiberg), Michael B. Hinner (TU Bergakademie Freiberg), Behrouz Sadeghi Amroabadi (Chamran University of Ahvaz) <i>Comparing the Tourism Attraction Cultures between Iran and Germany based on Hofstede Method</i>	Ester Di Silvestro (University of Catania) <i>A comparative Critical Discourse Analysis of fake news and conspiracy theories in Donald Trump’s and Matteo Salvini’s populist discourses</i>
17.30 – 18.00	Khoulood Boukhris (Anglia Ruskin University) <i>Conflict in Online Gaming: A case in a Tunisian Arabic Context</i>	Ian Brossard, Frank Domínguez Chenguayen, Natalia Jaskólska <i>Poland writes in Ukrainian: factors motivating the policy and planning of the Ukrainian language landscape within</i>	Awadh Ba-awaidhan (University of Łódź) <i>Ideological Framing in Political Speech: Discourse Analysis of a Speech delivered by King Abdullah II of Jordan</i>

		<i>Polish territory during the armed conflict between Ukraine and Russia of 2022</i>	
18.00 – 18.30	Mariya Chankova <i>Evaluations of appropriateness and impoliteness in re-framed discourse for entertainment purposes</i>	Kathryn Hudson (University at Buffalo) <i>The Stories Tell the Tale: Cultural Contact in Animal Narrative Discourse in the Indigenous Southeastern United States</i>	Karl Wood (Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz) <i>Autobiographical Narratives and Political Appropriation. A case study of Educated by Tara Westover</i>
18.30 – 19.00		Aleksandra Majdzińska-Koczorowicz (University of Łódź), Julia Ostanina-Olszewska (Pedagogical University in Cracow) <i>The construal of chosen bimodal pro-Ukraine memes</i>	Alberto Ángel Vela-Rodrigo (University of Zaragoza) <i>A rhetorical profile of art-related crowdfunding projects in a new communicative culture</i>



## Wednesday, 29 March 2023

9.00 – 10.00 CET	<p style="text-align: center;"><b><u>PLENARY LECTURE 5</u></b> Aleksandra R. Knapik (Polish Academy of Sciences, Wrocław) Piotr P. Chruszczewski (University of Wrocław) <i>Kreolingwistyka w zarysie – językowo-kulturowe mechanizmy przetrwania, rozwoju i dezintegracji</i> Chair: Anna Stolarczyk-Gembiak</p>		
10.00 – 11.00	<p style="text-align: center;"><b><u>PLENARY LECTURE 6</u></b> Sviatlana Hoehn (University of Luxembourg) <i>Culturally-tailored Propaganda</i> Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</p>		
11.00 – 11.30	SHORT BREAK		
	<b><u>Session 1</u></b> <b>Literature(s) in contact and contrast</b> Chair: Ewa Urbaniak-Rybicka	<b><u>Session 2</u></b> <b>Zbliżenia</b> Chair: Anna Stolarczyk-Gembiak	<b><u>Session 3</u></b> <b>Language education and language teaching</b> Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk
11.30 – 12.00	Sevinj Fataliyeva (Baku Slavic University) <i>Comparative study of the concept 'heroism' in Beowulf and The Book of Dede Korkut</i>	Joanna Zawadka, Alicja Karsznia-Sobczak (University of Warsaw) <i>Analiza znaczeń i frekwencja terminów logopedycznych w języku ogólnym na podstawie tekstów z Narodowego Korpusu Języka Polskiego</i>	Lynne Bowker (University of Ottawa) <i>Contacts and contrasts: Integrating guidelines for plain language writing and writing for machine translation to support multilingual science communication</i>
12.00 – 12.30	Dorota Gładkowska (University of Warmia and Mazury in Olsztyn) <i>The interplay of (inter)textual patterns and intermedial references as a communicative strategy in early modern</i>	Zuzanna Fludra (Adam Mickiewicz University in Poznań) <i>Językowy obraz przedstawicielek kategorii pojęciowej KOBIEȚA-RESZȚKA w chińskich asocjacjach werbalnych</i>	Antony Hoyte-West <i>EU language policies and multilingualism as a potential means of promoting harmony: Some interdisciplinary observations</i>

	<i>English poetry – J. Donne’s “The Comparison” and “The Anagram”</i>		
12.30 – 13.00	Agnieszka Kałużna (University of Zielona Góra) <i>The Motif of Religion in Charles Dickens: Translation Analysis of Oliver Twist and David Copperfield</i>	Olga Iakovleva (Maria Skłodowska-Curie University in Lublin) <i>Specyfika funkcjonowania słownictwa eufemistycznego w dyskursie medialnym (na materiale prasy rosyjskiej)</i>	Oleksandr Kapranov (NLA University College, Oslo) <i>Research Trends in English Linguistics: Contrasting Central European and South-Eastern European Research Articles</i>
13.00 – 13.30	Anna Kwiatkowska (University of Warmia and Mazury in Olsztyn) <i>Literature and Culture in Close Contact: Katherine Mansfield’s Short Stories and a Close-up Shot</i>		Begoña Lasa Álvarez (University of A Coruña) <i>Plurilingual Awareness in Language Teacher Education: An Individual and Small-Group Self-Assessment Experience</i>
13.30 – 14.30	LONG BREAK		
14.30 – 15.30	<p><b><u>PLENARY 7</u></b>  Ágnes Karolina Bakk  (Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest)  <i>Hunting the Impossible. The Science of Magic and the Experience of Immersion in Analogue and VR Theatrical Experiences</i>  Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszcyk</p>		
15.30 – 16.00	SHORT BREAK		
	<b><u>Session 1</u></b> <b>Literature(s) in contact and contrast</b> Chair: Ewa Urbaniak-Rybicka	<b><u>Session 2</u></b> <b>Meaning, cognition, and discourse</b> Chair: Marcin Trojszczak	<b><u>Session 3</u></b> <b>Language education and language teaching</b> Chair: Agnieszka Borowiak
16.00 – 16.30	Ferhat Mameri (University of Nizwa) <i>Distorting the Arabic Prose Text Through Rationalization. A case study</i>	Boryana Bratanova (St Cyril and St Methodius University of Veliko Tarnovo) <i>Conceptualizing and Lexicalizing Pillars of Statehood: National Mottos Across Borders and Cultures</i>	Zhang Yian, Sun Guangping (Ningbo Tech University) <i>A Comparative Study of Reading Text Difficulty of CET-6 and IELTS Based on Coh-Metrix</i>
16.30 – 17.00	María Jesús Lorenzo-Modia (University of A Coruña) <i>Contacts and contrasts in Bernardine Evaristo’s novel Girl, Woman, Other</i>	Anna Dąbrowska (Maria Skłodowska-Curie University in Lublin) <i>Beyond articulation: Creating a model of MA studies through the critical metaphor analysis of students’ discourse</i>	Leonard Pon (J. J. Strossmayer University of Osijek) <i>Connectives and text quality in L2 argumentative texts</i>

17.00 – 17.30	Mariavita Cambria (University of Messina) <i>“Into the ineluctable modality of the ineluctable visuality”</i> <i>A multimodal socio-semiotic approach to Ulysses 100</i>	Frank Joseph Domínguez Chenguayen (Universidad Científica del Sur, Lima), Ian Paul Brossard Núñez <i>Semantic variation of Peruvian capital city names: metonymy, metaphor and interaction</i>	Agnieszka Borowiak (University of Humanities and Economics in Łódź, WSB University in Poznań) <i>Who are CLIL teachers?</i>
17.30 – 18.00	Noor Ul Ain <i>Shades of difference: An analysis of racial segregation, intersectionality and racial profiling in Angie Thomas’ “The Hate U Give”</i>		Shayan Aqdas (University of Stavenger) <i>Improving Reading Comprehension by Contextualization of English Language Curriculum</i>
18.00 – 18.30	<a href="#"><u>CONFERENCE CLOSING</u></a>		